

# PROGRAMA INTERNACIONAL

## 2

Dissabte, 21 de novembre  
17 hores  
Teatre Zorrilla

Llenguatge de signes



## BROKEN BASKET

Espanya, 2015 – 19'00" – Ficció

**Direcció i guió:** Roberto Ruiz Céspedes

**Fotografia:** Kenneth Oribe

**Música:** Garazi Zabaleta Mendizábal

**Intèrpret:** Belén Rueda

**Producció:** Paul Mateos Verdejo

**Distribuïdora:** Mailuki Films, S.L.

mailukifilms@gmail.com

---

Una atordida dona arriba en autobús a una ciutat, i comença novament un profund descens al seu infern personal, que es va originar una dècada enrere.

Una aturrida mujer llega en autobús a una ciudad, comenzando nuevamente un profundo descenso a su infierno personal, nacido una década atrás.

A dazed woman arrives to a city by bus, starting again a deep fall to her personal hell, born a decade ago.



 Obra Social 'la Caixa'



## LE DERNIER NOËL

França, 2014 – 12'45" – Ficció

**Direcció:** Harry Bozino

**Guió:** Harry Bozino, Joyce Acker

**Fotografia:** Xavier Sylvestre-Bru

**Música:** Niels Prayer

**Intèrprets:** Delphine Depardieu, Daniel Schrotter,

Stéphane Coulon, David Brécourt

**Producció:** Virginie Gaydu, David Laure

**Productora i distribuïdora:** EPUAR

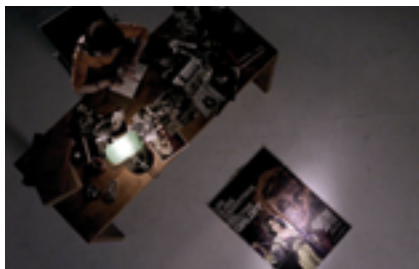
harry@cineboz.fr

---

Després de mesos de persecució, el Pare Noel és detingut a París. Se l'acusa de diversos càrrecs: invasió de l'espai aeri, ocultació de béns infrigint la normativa europea i competència deslleial. El Pare Noel haurà de confiar en el seu advocat d'ofici. El judici del segle és a punt de començar...

Papá Noel es detenido en París tras meses de persecución. Se le acusa de: invasión del espacio aéreo; ocultación de bienes que infringen la normativa europea y competencia desleal. Papá Noel tendrá que confiar en su abogado de oficio. El juicio del siglo está a punto de empezar...

After months of manhunt, Santa Claus is arrested in Paris. He will be charged with several offences: airspace infringement, concealment of goods none conforms to the European standards and unfair competition. Santa Claus has to trust his Public Defender. The lawsuit of the century is about to begin...



## DIARIO ÍNTIMO DE UNA ACTRIZ

Espanya, 2014 – 10'00" – Documental

**Direcció:** Javier Pueyo

**Guió:** Jaume Masegosa, Javier Pueyo

**Fotografia:** Kiko Prieto

**Intèrpret:** Montserrat Prous

**Producció:** Jaume Carrió, Javier Pueyo

**Productora:** Tomavistes

**Distribuidora:** Javier Pueyo

[javitirillas@hotmail.com](mailto:javitirillas@hotmail.com)

---

Un dia qualsevol l'actriu Montserrat Prous (una de les muses de Jesús Franco i retirada des dels anys 90) rep una trucada. Algú vol entrevistar-la.

Un día cualquiera la actriz Montserrat Prous (una de las musas de Jesús Franco y retirada desde los años 90) recibe una llamada. Alguien quiere entrevistarla.

One day, the actress Montserrat Prous (one of Jesús Franco's muses and retired in the 90s) receives a call. Somebody wants to interview her.



## POLAROID

Noruega, 2015 – 16'00" – Ficció

**Direcció i guió:** Lars Klevberg

**Fotografia:** Pal Ulvik Rokseth

**Música:** Henrik Skram

**Intèrprets:** Annika Witt, Thea Sofie Loch Naess, Anne Cloetta

**Producció:** Petter Onstad Loke, John Einar Hagen

**Productora:** Eldorado Film AS

**Distribuidora:** NFI Shorts

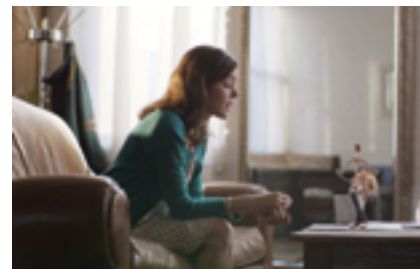
[amb@nfi.no](mailto:amb@nfi.no)

---

La Sarah i la Linda troben una vella càmera Polaroid mentre buiden la casa de la Sarah. Volen aprofitar la càmera pel seu propi interès, però descobriran el terrible passat que amaga.

Sarah y Linda encuentran una vieja cámara Polaroid mientras vacían la casa de Sarah. Quieren aprovechar la cámara en su propio interés, pero descubrirán el terrible pasado que esconde.

Sarah and Linda discover an old Polaroid camera in the clearing of Sarah's house. In their own selfishness they exploit the camera, only to discover what horrible past it hides.



## DANNY AND THE WILD BUNCH

Estats Units d'Amèrica, 2015 – 05'00" – Animació

**Direcció i guió:** Robert Rujan

**Fotografia:** Peter Konczal

**Música:** Brooks Ball

**Intèrprets:** Rob Tepper, Nora Zehetner

**Producció:** Molly M. Mayeux

[rrujan@gmail.com](mailto:rrujan@gmail.com)

---

A una autora de llibres infantils li diuen que el seu manuscrit ha de ser més "fosc", però quan les seves revisions empipen els personatges del llibre, aquests tornen a fer canvis pel seu compte.

A una autora de libros infantiles le dicen que su nuevo manuscrito tiene que ser más "oscuro", pero cuando sus revisiones tocan las narices a los personajes del libro, estos vuelven a hacer algunos cambios propios.

A children's book author is told that her new manuscript needs to be 'darker', but when her revisions piss off the characters in the book, they come back to make some changes of their own.



## WHO'S IN THE FRIDGE? (A LOVE STORY)

Bèlgica, 2014 – 15'15" – Ficció

**Direcció i guió:** Philippe Lamensch

**Fotografia:** Zvonock LK

**Música:** Hugo Lippens

**Intèrprets:** Florence Hebbelynck, Gaëtan Wenders

**Producció:** Françoise Duelz

**Productora:** Zanga Productions in coproduction with RTBF (Belgian television)

**Distribuidora:** Zanga Productions

philippelamensch@gmail.com



## SYMPHONY NO. 42

Hongria, 2014 – 10'00" – Animació

**Direcció i guió:** Réka Bucsi

**Fotografia:** Bálint Farkas Gellye

**Música:** Flóra Matisz

**Producció:** József Fülöp

**Productora:** Moholy-Nagy University of Art and Design

**Distribuidora:** Hungarian National Film Fund

diananagy@daazo.com

El curt aplica una narrativa poc convencional. Presenta un món subjectiu per mitjà de 47 escenes. Petits esdeveniments, connectats amb associacions, expressen la coherència irracional d'allò que ens envolta. Les situacions surrealistes es basen en les interaccions de les persones amb la natura.

El corto aplica una narrativa poco convencional. Presenta un mundo subjetivo a través de 47 escenas. Acontecimientos unidos mediante asociaciones expresan la coherencia irracional de lo que nos rodea. Las situaciones surrealistas se basan en las interacciones entre humanos y la naturaleza.

The film applies an unconventional narrative. It presents a subjective world through 47 scenes. Small events, interlaced by associations, express the irrational coherence of our surroundings. The surreal situations are based on the interactions of humans and nature.



## HERMAN THE GERMAN

Alemanya, 2015 – 15'00" – Ficció

**Direcció i guió:** Michael Binz

**Fotografia:** Jesse Mazuch

**Intèrprets:** Gustav Peter Wöhler, Anke Engelke, Hans-Martin Stier, Kerstin Thielemann, Piet Fuchs, Dolunay Gördüm, Igor Novic, Enno Kalisch, Thorsten Franzen, Mareike Hein

**Producció:** Maïke Drinhausen

**Productora i distribuidora:** Academy of Media Arts Cologne  
dilger@khm.de

En Herman és un dels desactivadors de bombes més experimentats d'Alemanya. Després d'un examen mèdic, descobreix que té la poc freqüent síndrome de Kahnawake, que fa que no experimenti sentiment de por. En Herman haurà de provar tot tipus de fòbies per tornar a ser normal.

Herman es uno de los artificieros más experimentados en Alemania. Después de un reconocimiento médico descubre que tiene el muy poco común síndrome de Kahnawake, que hace que no experimente la sensación de miedo. Tendrá que probar todo tipo de fobias para volver a ser normal.

Herman is one of the most experienced bomb defusers in Germany. After a medical examination Herman learns that he suffers from the very rare Kahnawake syndrome, which causes him that the emotion "fear" falls out whereby he is forced to try out all phobias to become normal again.

La Cindy ha rebut l'alta per sortir de la clínica mental per a dones Ostopital i passar el cap de setmana amb el seu marit, l'Alex.

Cindy recibe el alta para salir de la clínica mental para mujeres Ostopital y pasar el fin de semana con su marido, Alex.

Cindy is allowed to leave the Women's Mental Ostopital to spend the weekend with her husband, Alex.



## LA TÊTE DE L'EMPLOI

França, 2015 – 08'00" – Ficció

**Direcció:** Wilfried Méance

**Guió:** Loic Gaillard, Wilfried Méance

**Fotografia:** Stephen Méance

**Música:** Alexis Rault

**Intèrprets:** Pablo Pauly, Philippe Du Janerand, Laure Hennequart

**Producció:** Wilfried Méance

**Productora i distribuïdora:** Hilldale

wilfried.meance@gmail.com

---

En Jean, un home de 55 anys que fa poc que és a l'atur, espera passar per primer cop una entrevista en una oficina d'ocupació. El que no sap és que en Remi, el seu assessor de 30 anys i caràcter temperamental, avui vol plegar de la feina tan aviat com pugui. Estan fets l'un per l'altre...

Jean es un hombre de 55 años que acaba de perder su trabajo y espera fervientemente pasar por primera vez una entrevista en la oficina de empleo. Lo que no sabe es que Remi, su temperamental asesor de 30 años, quiere acabar rápidamente su jornada. Están hechos el uno para el otro...

Jean, a recent unemployed 55-year waiting feverishly to pass for the first time in an interview job center. What he does not know is that Remi, his old counselor 30 years hot temperament, wants to end his work day quickly. They were made for each other...